

Environment, Transport & Works Bureau,
10/F., Citibank Tower,
3 Garden Rd.,
Hong Kong.

25 SEP 2004

Dear Sir,

Harbour Area Treatment Scheme Stage 2

I have on 19th August, 1996 and 10th March, 2001 respectively pointed out that Rates are imposed on the land and building with the supply of fresh water and drainage. In addition, rubbish are collected free of charge. In analogy, the Hong Kong Government has never built any water sewage system since the inception of Rates collection system.

The funding of constructing the water sewage system should be out Rates or out of General Revenue, in light of a public works, similar to Road or Bridge (car or passenger).

It has been mistakenly that the polluter pays principle in dealing water sewage charge. The Hong Kong Government should build the sewage water system out of Rates or out of General Revenue and the operating cost will be borne by the water meter consumers. It is concise and precise that the polluter only pays charges to treat the sewage water.

Since the imposition of water sewage charge (trade effluent surcharge), the Dyeing and Bleaching industry was faced to move out of Hong Kong. However, those high water consumption trader (e.g. Hotel, Restaurant, Café, Laundry, Barker Shop, etc.) are adversely affected and including their 1/2 million employee. It is evident that our society could hardly bear the existing level of water sewing charge.

Presently, the HKSAR Government intends to upgrade the Harbour Area Treatment Scheme Stage 2.

There are many factors, which may affect the quality of water in the Harbour area.

1. The reclamation inside the Victoria Harbour will reduce the natural power of dilution through 2 high tides everyday. Unfortunate, the HKSAR Government insisted to reclaim the harbour in turn for land available for sale and against the public's wishes.
2. The natural "red tide" caused by marine alga which may affect our Harbour water quality.
3. There are unknown non-treatment sewage water coming into the Harbour area.

I object this proposal as our society could be afford the existing water sewage charge.

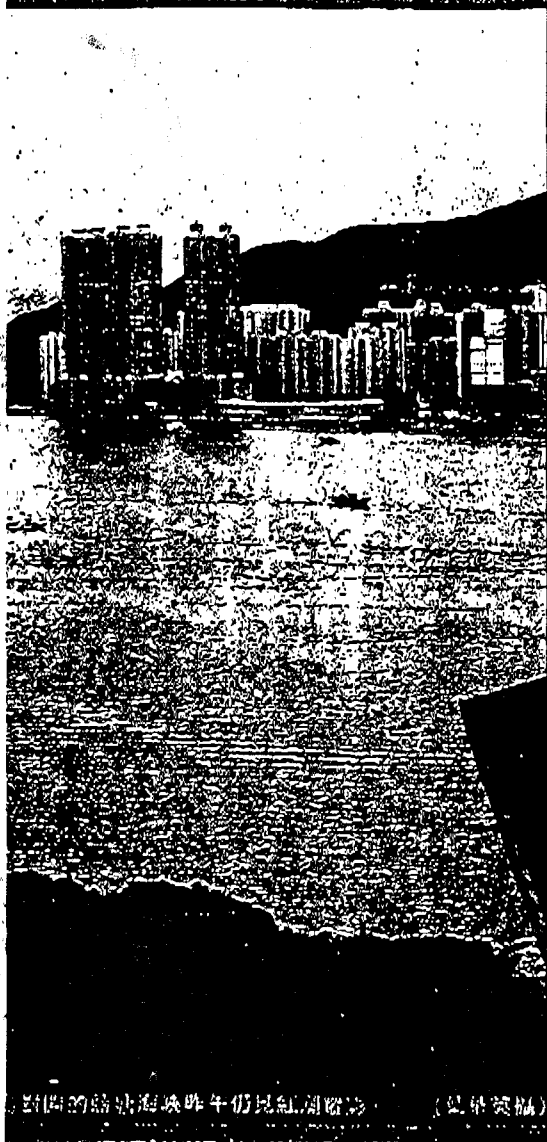
1. In future, the construction of new water treatment system should be funded either out of Rates or out of general revenue (considered as one of the public works).
2. The water sewage surcharge must be restricted to exist level, as our society could not afford.
3. The water polluter only pays for the daily treatment cost, but not the construction of water treatment system.

Yours faithfully,

LAU KAM CHEUK

連場大雨遺禍 海水缺氧殺魚

紅潮風暴襲港



本港近日出現的「紅潮風暴」，昨晨更延至維多利亞港及小西灣對開的藍塘海峽一帶，覆蓋範圍包括尖沙咀、銅鑼灣、將軍澳、筲箕灣等地對出海面，令海面呈現一大片赤紅。漁農自然護理署昨抽取水辦化驗，初步證實是本港常見的海洋原甲藻，並不含有毒素，但可令海水缺氧，導致養魚窒息死亡，影響養魚戶生計。有專家指早前的幾場大雨，令今年紅潮提早出現，港府應加大力度淨化海水。

昨日早上，維港海面已出現一片紅潮，在港島東沿著東區走廊西行，遠至銅鑼灣、灣仔，海面都有紅潮，在將軍澳、尖沙咀及紅磡碼頭，紅潮亦清晰可見，今次的紅潮覆蓋面非常廣泛，令維港分為紅、藍兩截顏色。

政府跨部門紅潮工作小組昨日早上接獲市民報告，指維港發現紅潮，漁護署派人出海視察。

抽取水辦化驗，又以儀器探測海水鹽度及氧分。在碼頭垂釣的市民指紅潮情況嚴重，就算有魚獲都不敢食用。

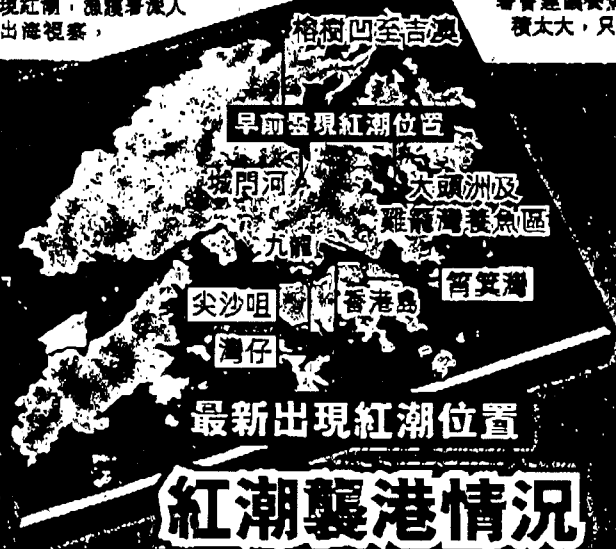
紅潮是由單細胞的藻類形成，最適合在水溫攝氏十八至廿五度、水流緩慢、鹽度不太高及有營養物的水域生長。

倡加快淨化 遏紅潮惡化

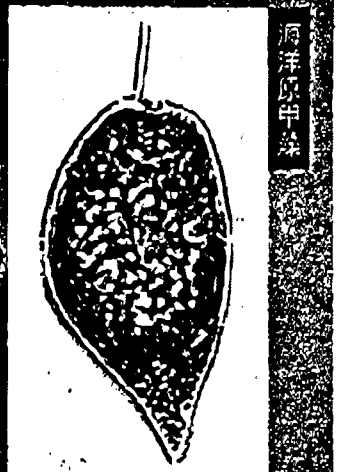
公開大學環境學系系主任何建宗指出，紅潮通常在每年的三至五月，以及十至十一月出現，今年紅潮提早出現，可能與早前幾場大雨有關。他指大雨將河溪河床、污水渠的污染物沖出大海，為紅潮提供營養物，雨水亦令海水鹽度降低，適合紅潮大量繁殖。

他表示，至今未發現紅潮有毒，但會令海水缺氧，致養魚區的魚類窒息而死，又指海水污染愈來愈嚴重，為紅潮提供充足養分，希望政府加大力度進行淨化海港計畫，防止紅潮惡化。

另外，過去幾天漁護署在西貢藍灣等養魚區接獲紅潮報告，養魚戶石先生指出，近年紅潮出現的次數增加，令養魚死亡影響生計，他指最近每日也有百多條魚死亡，損失暫時不算太大，雖然漁護署曾建議養魚戶將氧氣泵入水中，但他指魚排面積太大，只能局部泵入氧氣，故作用不大。



紅潮襲港情況



海洋原甲藻

對開的船塢海峽昨午仍見紅潮蹤跡 (吳曉英攝)

訴控命亡宗首 費污排徵不滿 自焚會立 堂食東主

警臥底賭船 破黑幫交接儀式

詳刊

A24



●自焚男子遺棄的衣物及被燒燬的衣物
立法會大樓外。(記者攝)



多城訊：

本人與妻及子女同住於多倫多，當會
於前年移居，因有理由而全部社會福利
被取消，即向政府申請，但政府不
予理會，一妻及子女，均是以這理由
而未能領取社會福利，即向政府申請
法律援助，不獲批准。

●自焚男子遺棄的衣物及被燒燬的衣物
立法會大樓外。

●李永創自焚的遺骸被警方發現，大輪被燒
滅，但已無屍體。(記者攝)

東方

日報

第3371期
597620
\$6元

氣溫 17 C 晴 --- 22 C
天色 晴朗

2009年3月 3 星期六
辛巳年 二月廿九日

政府指定刊登法律廣告之刊物
24小時 2795 5555
orientaldaily.com.hk

第170期

新地

